



Briselē, 2015. gada 7. oktobrī  
(OR. en)

5798/2/15  
REV 2

COPEN 22  
EUROJUST 19  
EJN 8

## PIEZĪME

Sūtītājs:	<i>Julius Pagojus</i> , tieslietu ministra vietnieks, Lietuvas Republikas Tieslietu ministrija
Datums:	2014. gada 17. decembris
Saņēmējs:	<i>Rafael Fernández-Pita y González</i> , ģenerāldirektors, Eiropas Savienības Padome
Temats:	Paziņojums par Pamatlēmumu 2008/909/TI, 2008/947/TI un 2009/829/TI transponēšanu

Godātais kungs!

Pielikumā ir pievienots to Lietuvas Republikas tiesību aktu noteikumu teksts, ar kuriem tiek transponēti attiecīgie noteikumi, kas ietverti Padomes Pamatlēmumā 2008/909/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā, kas grozīts ar Padomes Pamatlēmumu 2009/299/TI (2009. gada 26. februāris), Padomes Pamatlēmumā 2008/947/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvu sankciju uzraudzībai, kas grozīts ar Padomes Pamatlēmumu 2009/299/TI (2009. gada 26. februāris), un Padomes Pamatlēmumā 2009/829/TI (2009. gada 23. oktobris), ar ko attiecībās starp Eiropas Savienības dalībvalstīm savstarpējas atzīšanas principu piemēro lēmumiem par uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam ("pamatlēmumi").

Pamatlēmumu noteikumus īsteno ar Likumu Nr. XII-1322 (2014. gada 13. novembris) par spriedumu krimināllietās savstarpēju atzīšanu un izpildi Eiropas Savienības dalībvalstīs ("Likums Nr. XII-1322", Tiesību aktu reģistrs Nr. 2014-17299, 21.11.2014.), kurā paredzētas:

- 1) procedūras un nosacījumi attiecībā uz tādu ES dalībvalstu tiesu pieņemtu spriedumu atzīšanu un izpildi Lietuvas Republikā, ar kuriem ir piespriesti brīvības atņemšanas sodi;
- 2) procedūras un nosacījumi attiecībā uz tādu Lietuvas Republikas tiesu pieņemtu spriedumu nosūtīšanu citām ES dalībvalstīm, ar kuriem ir piespriesti brīvības atņemšanas sodi;
- 3) procedūras un nosacījumi attiecībā uz tādu spriedumu, ar ko nosaka sodu bez brīvības atņemšanas, un probācijas lēmumu atzīšanu un izpildi Lietuvas Republikā, ko pieņēmušas ES dalībvalstu tiesas un citas kompetentās iestādes;
- 4) procedūras un nosacījumi attiecībā uz tādu spriedumu, ar ko nosaka sodu bez brīvības atņemšanas, un probācijas lēmumu nosūtīšanu citām ES dalībvalstīm, ko pieņēmušas Lietuvas Republikas tiesas;
- 5) procedūras un nosacījumi attiecībā uz ES kompetento iestāžu izdotu lēmumu par uzraudzības pasākumiem (kas nav saistīti ar aizturēšanu) atzīšanu un izpildi Lietuvas Republikā;
- 6) procedūras un nosacījumi attiecībā uz tādu atsevišķu veidu uzraudzības pasākumu vai citu procesuālu piespiedu pasākumu nosūtīšanu citām ES dalībvalstīm, ko kriminālprocesā noteikušas Lietuvas tiesas, prokurori vai pirmstiesas izmeklēšanā iesaistītie darbinieki.

Lai varētu pienācīgi īstenot pamatlēmumu noteikumus, ir pārskatīts arī Lietuvas Republikas Sodū izpildes kodeksa 5. un 109. pants un Lietuvas Republikas Kriminālprocesa kodeksa 1., 121., 342. un 365.<sup>5</sup> pants.

Mēs Jūs informējam, ka Likums Nr. XII-1322 un pārējie tiesību akti, ar ko transponē attiecīgo pamatlēmumu, stāsies spēkā 2015. gada 1. aprīlī.

Lai iegūtu sīkāku informāciju par Pamatlēmumu 2008/909/TI, 2008/947/TI un 2009/829/TI transponēšanu, lūdzam sazināties ar Lietuvas Republikas Tieslietu ministrijas Starptautisko tiesību departamenta Tiesiskās sadarbības nodaļas vadītāju *Andrada Bavejan* (tālr.: (370 5) 266 2940, e-pasts: [andrada.bavejan@tm.lt](mailto:andrada.bavejan@tm.lt)), Lietuvas Republikas Tieslietu ministrijas Starptautisko tiesību departamenta Tiesiskās sadarbības nodaļas vecāko speciālisti *Indrė Balčiūnienė* (tālr.: (370 5) 266 2937, e-pasts: [indre.balciuniene@tm.lt](mailto:indre.balciuniene@tm.lt)), Administratīvo tiesību un krimināltiesību departamenta padomnieku *Darius Mickevičius* (tālr.: (370 5) 266 2966, e-pasts: [darius.mickevicius@tm.lt](mailto:darius.mickevicius@tm.lt)) vai Administratīvo tiesību un krimināltiesību departamenta Krimināltiesību nodaļas vecāko speciālistu *Tauras Rutkūnas* (tālr.: (370 5) 219 1895, e-pasts: [tauras.rutkunas@tm.lt](mailto:tauras.rutkunas@tm.lt)).

Mēs Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam iesniedzam arī savus paziņojumus un deklarācijas par katru no minētajiem pamatlēmumiem.

(...)

(pieklājības frāze)

(paraksts) *Julius Pagojus*

Lietuvas sniegta informācija saistībā ar

**Padomes Pamatlēmumu 2008/909/TI par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā**

**Lietuvas Republikas deklarācija par 7. pantu**

Saskaņā ar 7. panta 4. punktu Padomes Pamatlēmumā 2008/909/TI par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā, Lietuvas Republika paziņo, ka tās kompetentās iestādes nepiemēros minētā pamatlēmuma 7. panta 1. punktu.

**Lietuvas Republikas paziņojumi**

1) Saskaņā ar pamatlēmuma 2. panta 1. punktu mēs Jūs informējam, ka gadījumos, kad Lietuvas Republika ir *izpildes* valsts, **rajona tiesas** ir tās kompetentās iestādes, kas atzīst citu ES dalībvalstu kompetento iestāžu nosūtītus spriedumus, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi.

Lietuvas Republikas Tieslietu ministrija ir tā kompetentā iestāde, kas saņem citu ES dalībvalstu kompetento iestāžu nosūtītus spriedumus, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi. Tieslietu ministrija minētos spriedumus nodod attiecīgajām kompetentajām rajona tiesām.

Tieslietu ministrijas kontaktinformāciju var atrast šādā tīmekļa vietnē:

<http://www.tm.lt/tm/kontaktai/>. Gadījumos, kad Lietuvas Republika ir *izpildes* valsts, visa turpmākā sarakste starp Lietuvas Republikas tiesu un citas Eiropas Savienības dalībvalsts kompetentajām iestādēm notiek tieši.

Būtu jāatzīmē, ka spriedumu, ar kuru ir piespriests brīvības atņemšanas sods un kurš ir pieņemts citā Eiropas Savienības dalībvalstī un nosūtīts Lietuvas Republikai izpildei, Lietuvas Republikā atzīst notiesātās personas dzīvesvietas rajona tiesa. Ja notiesātā persona sodu izcieš Lietuvas cietumā, spriedumu atzīst soda izciešanas vietas rajona tiesa. Ja ar pieejamajiem datiem nav iespējams noteikt konkrēto kompetento tiesu, spriedumu atzīst Viļņas pilsētas rajona tiesa.

Gadījumos, kad Lietuvas Republika ir *sprieduma* valsts, **rajona tiesas** ir tās kompetentās iestādes, kas citai ES dalībvalstij nosūta spriedumus, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi.

Lietuvas Republikas tiesas lēmumu par brīvības atņemšanas soda nodošanu citai ES dalībvalstij pieņem: 1) soda izciešanas vietas rajona tiesa vai piespiedu ārstniecības pasākumu vai izglītības pasākumu īstenošanas vietas rajona tiesa, ja notiesātā persona atrodas Lietuvas Republikas teritorijā, un 2) krimināllietas iztiesāšanas tiesa, ja notiesātā persona neatrodas Lietuvas Republikas teritorijā.

2)     Saskaņā ar pamatlēmuma 4. panta 1. punkta c) apakšpunktu un 4. panta 3. un 4. punktu Tieslietu ministrija ir noteikta par kompetento iestādi konsultāciju rīkošanai ar attiecīgās citas ES dalībvalsts kompetento iestādi.

3)     Saskaņā ar pamatlēmuma 7. panta 4. punktu Lietuvas Republika paziņo, ka tās kompetentās iestādes nepiemēros pamatlēmuma 7. panta 1. punktu (skatīt 1. pielikumu).

4) Saskaņā ar pamatlēmuma 21. pantu rajona tiesas un iestādes, kas izpilda spriedumu, par pieņemtajiem lēmumiem tieši informē attiecīgo citu dalībvalstu kompetentās iestādes. Gadījumos, kad Lietuvas Republika ir *sprieduma valsts*, visa turpmākā sarakste starp Lietuvas Republikas tiesu un Eiropas Savienības dalībvalsts kompetentajām iestādēm arī notiek tieši, izņemot, ja norit konsultācijas par lēmumu nodot brīvības atņemšanas sodu citai ES dalībvalstij, kas notiek ar Tieslietu ministrijas starpniecību.

5) Saskaņā ar pamatlēmuma 23. panta 1. punktu mēs Jūs informējam, ka Lietuvas Republika spriedumus, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi un kurus pieņēmusi cita ES dalībvalsts, atzīs tikai tad, ja apliecinošais dokuments būs tulkots lietuviešu valodā.

6) Saskaņā ar pamatlēmuma 23. panta 3. punktu mēs Jūs informējam, ka gadījumos, kad Lietuvas Republika ir *izpildes valsts*, tā pēc sprieduma un apliecinošā dokumenta saņemšanas pieprasīs, lai spriedumam vai tā būtiskām daļām tiktu pievienots tulkojums lietuviešu valodā, ja tā būs konstatējusi, ka apliecinošā dokumenta saturs ir nepietiekams, lai lemtu par soda izpildi.

7) Saskaņā ar pamatlēmuma 28. panta 2. punktu Lietuvas Republika atzīs un izpildīs sākot ar 2011. gada 5. decembri pieņemtus galīgos spriedumus, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi. Ja spriedums, ar kuru piespriests brīvības atņemšanas sods, ir pieņemts pirms 2011. gada 5. decembra, Lietuvas Republika turpinās piemērot sava Kriminālprocesa kodeksa 365. pantu un starptautisko nolīgumu attiecīgos noteikumus (skatīt Padomes 2008. gada 18. novembra dokumentā 15413/1/08 REV 1 iekļauto Lietuvas deklarāciju).

Lietuvas tiesu kontaktinformāciju un informāciju par to jurisdikcijas apgabaliem var atrast Valsts tiesu administrācijas tīmekļa vietnē: <http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismai-teismu-kontaktai/> un <http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismu-veiklos-teritorijos/>.

Lietuvas sniegta informācija saistībā ar

**Padomes Pamatlēmumu 2008/947/TI par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvu sankciju uzraudzībai**

**Lietuvas Republikas deklarācija par 10. pantu**

Saskaņā ar 10. panta 4. punktu Padomes Pamatlēmumā 2008/947/TI par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvu sankciju uzraudzībai, Lietuvas Republika paziņo, ka tās kompetentās iestādes nepiemēros pamatlēmuma 10. panta 1. punktu attiecībā uz visiem minētajā punktā nosauktajiem noziedzīgajiem nodarījumiem.

**Lietuvas Republikas sniegtie paziņojumi**

1) Saskaņā ar pamatlēmuma 3. panta 1. punktu mēs paziņojam, ka gadījumos, kad Lietuvas Republika ir *izpildes* valsts, **rajona tiesas** ir tās kompetentās iestādes, kas atzīst citu ES dalībvalstu kompetento iestāžu nosūtītus spriedumus, ar ko nosaka sodu bez brīvības atņemšanas, un probācijas lēmumus. Rajona tiesu kompetencē ir tieši saņemt ES dalībvalstu nosūtītus spriedumus, ar ko nosaka sodu bez brīvības atņemšanas, un probācijas lēmumus.

Gadījumos, kad Lietuvas Republika ir *izpildes* valsts, **probācijas dienesti** ir tās kompetentās iestādes, kas izpilda citu ES dalībvalstu kompetento iestāžu nosūtītus spriedumus, ar ko nosaka sodu bez brīvības atņemšanas, vai probācijas lēmumus.

Spriedumu, ar ko nosaka sodu bez brīvības atņemšanas, vai probācijas lēmumu, kas pieņemts kādā ES dalībvalstī, Lietuvas Republikā atzīst notiesātās personas dzīvesvietas rajona tiesa, vai – ja notiesātajai personai nav dzīvesvietas Lietuvas Republikā – lēmumu atzīst Viļņas pilsētas rajona tiesa.

Gadījumos, kad Lietuvas Republika ir *sprieduma* valsts, **rajona tiesas** ir tās kompetentās iestādes, kas citām ES dalībvalstīm nosūta spriedumus, ar ko nosaka sodu bez brīvības atņemšanas, vai probācijas lēmumus.

Būtu jāatzīmē, ka jautājumu par sprieduma, ar ko nosaka sodu bez brīvības atņemšanas, vai probācijas lēmuma nosūtīšanu citai ES dalībvalstij izskata un par to lemj probācijas dienesta atrašanās vietas rajona tiesa.

- 2) Saskaņā ar pamatlēmuma 4. panta 2. punktu mēs paziņojam, ka Lietuvas Republika atzīs un izpildīs tikai 4. panta 1. punktā minētos probācijas pasākumus un alternatīvās sankcijas.
- 3) Saskaņā ar pamatlēmuma 5. panta 3. un 4. punktu mēs paziņojam, ka pamatlēmuma 5. panta 2. punktā minētajos gadījumos, proti, ja alternatīva sankcija vai probācijas pasākums ir noteikts personai, kas nav Lietuvas Republikas iedzīvotājs, Lietuvas Republikas tiesa parasti piekritīs pārņemt šā pasākuma izpildi, ja notiesātā persona Lietuvā studē, strādā vai tai Lietuvā ir piešķirts darba līgums, vai notiesātās personas ģimenes loceklis ir Lietuvas Republikas iedzīvotājs vai ja pastāv citi pārliecinoši iemesli, lai pārņemtu alternatīvās sankcijas vai probācijas pasākuma izpildi.
- 4) Saskaņā ar pamatlēmuma 10. panta 4. punktu mēs paziņojam, ka Lietuvas Republika nepiemēros pamatlēmuma 10. panta 1. punktu attiecībā uz visiem minētajā punktā nosauktajiem noziedzīgajiem nodarījumiem (skatīt 2. pielikumu).
- 5) Saskaņā ar pamatlēmuma 21. pantu mēs paziņojam, ka Lietuvas Republika citas ES dalībvalsts kompetentās iestādes pieņemtu spriedumu, ar ko nosaka sodu bez brīvības atņemšanas, vai probācijas lēmumu atzīs tikai tad, ja apliecinotais dokuments būs tulkots lietuviešu valodā.



Lietuvas tiesu kontaktinformāciju un informāciju par to jurisdikcijas apgabaliem var atrast Valsts tiesu pārvaldes tīmekļa vietnē: <http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismai-teismu-kontaktai/> un <http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismu-veiklos-teritorijos/>. Reģionālo probācijas dienestu jurisdikcija ir noteikta tieslietu ministra Rīkojumā Nr. 1R-134 (2014. gada 9. maijs), ar kuru tiek pieņemts Kauņas, Klaipēdas, Panevėžas, Šauļu un Viļņas reģionālo probācijas dienestu regulējums ([http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=424351&p\\_tr2=2](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=424351&p_tr2=2)).

---

Lietuvas sniegta informācija saistībā ar

**Padomes Pamatlēmumu 2009/829/TI, ar ko attiecībās starp Eiropas Savienības dalībvalstīm  
savstarpējas atzīšanas principu piemēro lēmumiem par uzraudzības pasākumiem kā  
alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam**

**Lietuvas Republikas paziņojumi**

1) Mēs paziņojam, ka gadījumos, kad Lietuvas Republika ir *izpildes* valsts, tās kompetentā iestāde saskaņā ar pamatlēmuma 6. pantu ir **prokurors**.

Būtu jāatzīmē, ka Lietuvas Republikai nosūtītu lēmumu par uzraudzības pasākumiem, kas piespriesti personai, kuras pastāvīgā dzīvesvieta ir Lietuvas Republikā un kura piekrīt atgriezties Lietuvas Republikā, atzīst tās personas dzīvesvietas reģionālās prokuratūras prokurors, attiecībā uz kuru lēmums ir pieņemts.

Turklāt Lietuvas Republikā var atzīt un izpildīt arī tādu lēmumu, ar ko uzraudzības pasākums ir piespriests personai, kuras pastāvīgā dzīvesvieta nav Lietuvas Republikā, ja minētā persona to pieprasa un ja prokurors piekrīt pārņemt lēmuma par uzraudzības pasākumu izpildi. Šādā gadījumā lēmumu par uzraudzības pasākuma atzīšanu pieņem Lietuvas Republikas Ģenerālprokuratūras prokurors.

Gadījumos, kad Lietuvas Republika ir *sprieduma* valsts, tās kompetentā iestāde saskaņā ar pamatlēmuma 6. pantu ir **prokurors** un **tiesa**.

Būtu jāatzīmē, ka pirmstiesas posmā lēmumu par uzraudzības pasākuma nodošanu citai ES dalībvalstij pieņem prokurors, savukārt iztiesāšanas posmā minēto lēmumu pieņem tā tiesa, kas izskata lietu.

2) Saskaņā ar pamatlēmuma 8. panta 2. punktu mēs paziņojam, ka līdzās pamatlēmuma 8. panta 1. punktā izklāstītajiem uzraudzības pasākumiem Lietuvas Republika atzīs un izpildīs arī lēmumus par tādiem uzraudzības pasākumiem, kuri ir pieņemti kriminālprocesā citās Eiropas Savienības dalībvalstīs, kā alternatīvu aizdomās turētās, apsūdzētās vai notiesātās personas apcietinājumam nosakot vienu vai vairākus šādus pienākumus vai aizliegumus:

- a) aizliegums iesaistīties noteiktās darbībās, kas saistītas ar iespējamo nodarījumu;
- b) aizliegums vadīt transportlīdzekli;
- c) pienākums noguldīt noteiktu naudas summu vai sniegt cita veida nodrošinājumu, ko var veikt ar konkrētu skaitu maksājumu vai vienā maksājumā.

3) Saskaņā ar pamatlēmuma 9. panta 3. un 4. punktu mēs paziņojam, ka pamatlēmuma 9. panta 2. punktā minētajos gadījumos, proti, ja uzraudzības pasākums ir noteikts personai, kas nav Lietuvas Republikas pastāvīgais iedzīvotājs, Lietuvas Republikas Ģenerālprokuratūra parasti piekritīs pārņemt lēmumu par uzraudzības pasākumu izpildi, ja aizdomās turētā, apsūdzētā vai notiesātā persona Lietuvā studē, strādā vai tai Lietuvā ir piešķirts darba līgums, vai tās ģimenes loceklis ir Lietuvas Republikas iedzīvotājs vai ja pastāv citi pārliecinoši iemesli, lai pārņemtu uzraudzības pasākuma izpildi.

4) Saskaņā ar pamatlēmuma 21. panta 3. punktu mēs paziņojam, ka Lietuvas Republika, lemjot par attiecīgās personas nodošanu pieņemējai valstij, piemēros 2. panta 1. punktu Padomes Pamatlēmumā 2002/584/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm.

5) Saskaņā ar pamatlēmuma 24. pantu mēs paziņojam, ka Lietuvas Republika citas ES dalībvalsts par uzraudzības pasākumu pieņemtu lēmumu atzīs tikai tad, ja apliecinotais dokuments būs tulkots lietuviešu valodā.

Mēs atgādinām, ka, pieņemot pamatlēmumu, Lietuvas Republika Padomes Ģenerālsekretariātam ir iesniegusi deklarāciju, kurā norādīts, ka konstitucionālu iemeslu dēļ tā nepiemēros pamatlēmuma 14. panta 1. punktu attiecībā uz visiem tajā minētajiem noziedzīgajiem nodarījumiem.

Lietuvas prokuratūras un prokuroru kontaktinformāciju var atrast prokuratūras tīmekļa vietnē <http://www.prokuraturos.lt/>. Lietuvas tiesu kontaktinformāciju un informāciju par to jurisdikcijas apgabaliem var atrast Valsts tiesu administrācijas tīmekļa vietnē <http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismai-teismu-kontaktai/> un <http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismu-veiklos-teritorijos/>.

---